

## INDICE

Introduzione	VIII
Brani tedeschi da tradurre e temi degli esercizi allegati	
1. Hans Magnus <b>Enzensberger</b> : <i>Der Zahlenteufel</i> , München/ Wien 1977.	1
“kriegen”, imperativo, articolo, posizione dell’aggettivo, “so... wie möglich”, <i>interessarsi</i>	
2. Barbara <b>Honigmann</b> : <i>Eine Liebe aus nichts</i> , Berlin 1991.	12
complementi di luogo, frasi causali, reggenza dei verbi, oggetto antecedente al verbo, “ja”, “doch”, articolo	
3. Christoph <b>Hein</b> : <i>Der fremde Freund</i> , Berlin und Weimar 1982.	23
complementi di tempo, pronomi relativi “was”, “wenn”, discorso indiretto	
4. Peter <b>Handke</b> : <i>Der kurze Brief zum langen Abschied</i> , Frankfurt a.M. 1974.	33
verbi perfettivi e imperfettivi, passato remoto e imperfetto, discorso indiretto, frasi implicite, parole composte, “lassen” + infinito	
5. Alice <b>Vollenweider</b> : <i>Italiens Provinzen und ihre Küche</i> , Berlin 1990.	43
Esercizi ( <i>si</i> impersonale o passivante, “man muss”/ “man braucht”, “je ... desto / um so ...”, “erleben”)	
6. Manfred <b>Flügge</b> : <i>Gesprungene Liebe</i> , Berlin 1993.	51
possessivi, imperfettività/perfettività, <i>da/per</i> X tempo, futuro nel passato, punteggiatura	

7. Johannes Höfle/Wolfgang Eitel (Hg.): *Italienische Literatur der Gegenwart in Einzeldarstellungen*, Stuttgart 1974. 61  
 biografia, passato remoto, participio passato assoluto, “Partizip Präsens”
8. Elias Canetti: *Die Stimmen von Marrakesch*, München/Wien 1968. 70  
 articolo con i toponimi, frasi causali, congiuntivo, reggenza dei verbi, “halten für”, “sich wünschen”, linguaggio amoroso
9. Wolfgang Borchert: *Das Brot*, Reinbek 1949. 82  
 perfettivo/imperfettivo, “nach”, “aussehen”, “liegen” e “stehen”
10. Alfred Andersch: *Die Rote*, Zürich 1977. 92  
 “haben zu” + infinito, frasi infinitive, “meist”/“meistens”/ “am meisten”, *fare/lasciare* + infinito, comparativo + *di/che*
11. Peter Handke: *Die Stunde der wahren Empfindung*, Frankfurt a.M. 1980. 102  
*come se*, discorso indiretto libero e futuro nel passato, indefiniti “kein” e “jeder”, aggettivi e avverbi
12. Friedrich Dürrenmatt: *Der Richter und sein Henker*, Zürich 1968. 111  
 trapassato remoto, *stesso*, reggenza dei verbi, relative implicite, aggettivo e avverbio
13. Birgit Vanderbeke: *Alberta empfängt einen Liebhaber*, Berlin 1997. 122  
 “immer wenn/wieder/noch”, “längst/lange/am längsten”, comparativo assoluto, “es” soggetto “wer/wo/was/wie auch immer”, avverbi di tempo, reggenza dei verbi, comparativo di uguaglianza

14. Andrea Juliette Grote: „Steckbrief“	132
<b>Der Tagesspiegel</b> 3.1.1999	
perfetto/imperfetto, <i>sempre/mai</i> + verbo al passato,	
frasi relative, punteggiatura	
15. (dpa) „Kunstraub von Rom aufgeklärt“ <b>FAZ</b> 7.7.1998.	140
linguaggio del crimine, pronomi relativi, passivo,	
tempi del passato, “bei”	
16. „Junge Berliner stehen Ausländer jetzt kritischer gegenüber“	154
<b>Der Tagesspiegel</b> 20.2.1999.	
linguaggio delle inchieste, numerali, complementi di relazione	
e argomento, articolo, superlativi, “Partizip Präsens”,	
discorso indiretto	
17. Jurek Becker: „Romeo“ in: <i>Nach der ersten Zukunft</i> ,	168
Frankfurt a.M. 1980.	
discorso indiretto con “mögen”/“sollen”, periodo ipotetico	
e congiuntivo irreali, diminutivi, accrescitivi, peggiorativi	
18. Max Frisch: <i>Homo Faber</i> , Frankfurt a.M. 1957.	176
gerundio semplice, participio presente, “schließlich/endlich”,	
“werden”/“machen” + aggettivo, “überhaupt”	
19. Elias Canetti: <i>Die gerettete Zunge</i> , Frankfurt a.M. 1979.	187
frasi implicite, discorso indiretto, periodo ipotetico,	
“der Vater/die Mutter”, “nun”	
20. Franz Kafka: <i>Amerika</i> (1935), Frankfurt a.M. 1985.	197
aggettivo sostantivato, periodo ipotetico, “man”,	
possessivi, linguaggio della gestualità	
Chiavi degli esercizi	207
Indice degli argomenti	226